

■ CONVIVENZA

Ristgar la sanadad pervi d'intgins bustabs?

DA CLAUDIA CADRUVI*/ANR

Forsa èsi meglier sche las scolas rumantschas tur-nan als idioms. Quai è stada mia emprima reacziun, cura ch'jau hai udi che la presidenta communal da Castrisch prendia congedi pervi da la «discussiu» davart il rumantsch grischun. La presidenta aveva beneventà a sias uras d'introducir la lingua cuminaivla en scola. Quai è vegnì cum-battì a moda uschè vehementa che la situaziun n'era betg pli supportabla.

Ina vala betg la paina da ristgar la sanadad da personas che lavuran per il bainstar public mo pervi da variantas da scriber, hai jau pensà l'emprim. Il rumantsch grischun na mida gea betg blier. Empè da «casa» scrivan ils scolars «chasa». Empè da «tschun» scrivan els «tschintg». Ed il pled «scola» resta tuttina en sursilvan u rumantsch grischun. Pervi d'intgins paucs bustabs ans stgaut-dain nus Rumantschs – u almain intgins da nus – talmain che l'atmosfera en tschertas vischnancas daventa tissientada. Quai na vala betg la paina.

Suenter sun jau dentant sma dumandada: Dastg'ins simplamain laschar la raschun a quels che fan la pli gronda canera? Duain ins simplamain ceder e surlaschar la decisiun a quels che sa deportan maltschec? Gliez na dastga era betg esser la schliaziun, uschiglio essan nus prest puspè en il temp dals cuvels, nua ch'il pli rubiesti e quel cun il bastun grond cumondan las festas. Ma co cuntinuar? Co discutar senza perder la crean-



za? Co defender l'atgna persvasiun senza offender insatgi che pensa auter?

Jau mezza hai ina tenuta clera. En las vischnancas rumantschas datti oz anc 4300 uffants da scolina e scolars dal stgalim bass, mesaun ed aut. Pretender per uschè paucs scolars meds d'instrucziun en quatter u tschintg variantas n'è betg prudent. Cudeschs en ina varianta bastan. Ma jau hai er enconuschents che pensan tut auter. Els argumenteschan cun la tradiziun e vulan ch'ils scolars scrivian vinavant ils vegls idioms. Jau ma vilent mintgatant internamain da questas personas. Ma avant che scriber u exprimer in pled malponderà emprov jau adina da trair endament il suandant: En sasez han era questas personas las medemas finamiras sco jau. Nus tuts lain che nossa lingua vegnia duvrada anc da ble-ras generaziuns.

Egliez vegn ella segir, da equai sun jau persuadida. Pertge i na dependa betg da la lingua che noss scolars scrivan en il carnet u tippesch en il computer, mabain dals plets e da las chanzuns che las mammas ed ils babs ru-

mantschs scutinan als pops en las ureglias. Quels plets han ina tala pussanza e forza ch'era la proxima generaziun vegn puspè a dar vinavant la lingua. Gliez è decisiv. Gliez è impurtant.

Tge varianta che vegn scritta sin il palpìri u tippada en la tastatura è tenor mes avis secundar – era sche jau sun persuadida che nus fasschessan in bun servetsch a noss vegnentsuenter sche nus ans decidissan ussa per nossa varianta cuminaivla, il rumantsch grischun, il rumantsch per tuts.

* Claudia Cadruvi è redactura tar l'Agentura da novitads rumantscha (anr) e mamma da trais uffants. Ella è creschida si a Cuira e viva oz ad Uznach en il chantun da Son Gagl.

Vocabulari

bustab	= Buchstabe
congedi	= Urlaub, Auszeit
recent	= scharf, heftig
empè	= anstatt
sa stgaudar	= sich ereifern
tissientà	= vergiftet
valita	= Wert
ceder	= nachgeben
maltschec	= grob, rüde
cuvèl	= Höhle
rubiesti	= rabiät, roh
creanza	= Anstand
stgalim bass	= Unterstufe
sa vilentar	= sich ärgern
carnet	= Schulheft
scutinar	= flüstern
tenor mes avis	= meiner Meinung nach

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.